

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

25 JUIN 2001

PROPOSITION DE RESOLUTION

concernant l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé

(déposée par M. Marc COOLS (F),
Mme Evelyne HUYTTEBROECK (F),
M. Rudi VERVOORT (F),
Mme Brigitte GROUWELS (N), M. Sven GATZ (N),
Mme Adelheid BYTTEBIER (N) et
Mme Isabelle GELAS) (F)

Développements

1. Préambules

L'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau précité a fait l'objet d'un accord politique et a été reprise dans les déclarations gouvernementales adoptées par les trois assemblées communautaires en début de législature en juillet 1999.

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite également affirmer sa volonté de voir la Région de Bruxelles-Capitale adhérer au réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation mondiale de la Santé.

2. Portée du projet

Le projet « Villes en Santé » de l'Organisation Mondiale de la Santé a été lancé en 1986.

La IIIème phase couvre la période de 1998 à 2002.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2000-2001

25 JUNI 2001

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

houdende de inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie

(ingediend door de heer Marc COOLS (F),
mevr. Evelyne HUYTTEBROECK (F),
de heer Rudi VERVOORT (F),
mevr. Brigitte GROUWELS (N), de heer Sven GATZ (N),
mevr. Adelheid BYTTEBIER (N) en
mevr. Isabelle GELAS) (F)

Toelichting

1. Inleiding

De inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het voornoemd net maakte het voorwerp uit van een politiek akkoord en werd opgenomen in de regeringsverklaringen die bij de aanvang van de huidige zittingsperiode in juli 1999 door de drie gemeenschapsassembles werden aangenomen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad wil ook duidelijk laten blijken dat hij wenst dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich inschrijft in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie

2. Strekking

Het project « Gezonde Steden » van de Wereldgezondheidsorganisatie werd in 1986 opgestart.

De derde fase betreft de periode 1998-2002.

Les lignes de force de ce projet sont :

- réduire les inégalités en matière de santé;
- favoriser la coopération intersectorielle et notamment réduire les risques environnementaux;
- susciter la participation communautaire des bénéficiaires;
- privilégier l'approche promotionnelle de la santé.

L'engagement d'une ville dans ce projet signifie « mettre de la santé » dans les politiques urbaines, au-delà des soins et des actes médicaux. La santé devrait idéalement devenir une priorité lorsque les pouvoirs publics ont une décision à prendre, quel que soit le domaine concerné.

La définition de M. Girault, membre de l'OMS à Genève, précise cette volonté de promouvoir la santé dans le contexte urbain : « Une Ville en Santé met en place, et améliore continuellement, un environnement physique et social, utilise les ressources de sa communauté dans le but de rendre ses citoyens aptes à s'entraider mutuellement dans la réalisation des activités courantes de la vie et à développer leur plein potentiel ».

Cette dimension prend toute son importance dans les contextes urbain et multiculturel de Bruxelles.

3. Les atouts de Bruxelles pour ce projet

- Bruxelles dispose d'un tissu associatif riche. Une partie importante de ce réseau associatif travaille sur une base de proximités. C'est à ces niveaux que les actions devront se concrétiser, de manière à être bien ancrées dans la situation concrète des populations.
- Des actions plus globales, de promotion et d'information, devront être menées en parallèle, et en support aux actions locales. Les organes de promotion de la santé que constituent le Logo (Lokaal Gezondheidsoverleg) et le CLPS (Centre local de promotion de la Santé) auront un rôle à jouer dans le cadre des collaborations qu'ils développent déjà entre eux.
- Les différents outils d'observation mis en place en Région bruxelloise trouveront là aussi une opportunité de croiser leurs données épidémiologiques, sociales ou environnementales. Un véritable « état de la Région » pourrait ainsi être établi.

De krachtlijnen van het project « Gezonde Steden » zijn de volgende :

- het terugdringen van de ongelijkheden op gezondheidsvlak;
- het bevorderen van de intersectorale samenwerking en met name het beperken van de milieurisico's;
- het bevorderen van de inspraak van de gemeenschappen in het project;
- het promoten van de gezondheidsbevordering.

De deelname van een stad in dit project veronderstelt dat het element « gezondheid » mee aan de basis ligt van het stedelijk beleid en hierdoor de grenzen van de gezondheidszorg en de medische handelingen overschrijdt. Gezondheid zou idealiter een prioriteit moeten worden wanneer de overheid een beslissing neemt, ongeacht de betrokken materie.

Een verslag over de bevordering van de gezondheid in een stedelijke context verduidelijkt « Een Gezonde Stad creëert en verbetert voortdurend het fysiek en sociaal leefmilieu, en maakt gebruik van de hulpbronnen van haar gemeenschap om de burgers in staat te stellen om elkaar te helpen bij de verwezenlijking van dagelijkse activiteiten en bij de maximale ontwikkeling van hun mogelijkheden ».

Deze dimensie krijgt haar volle belang in de stedelijke en multiculturele context van Brussel.

3. Troeven van Brussel

- Brussel beschikt over een rijk verenigingsleven. Een aanzienlijk gedeelte van dit verenigingsnet werkt op het niveau van de buurten. Het is op dit niveau dat de acties zullen moeten plaatsvinden opdat ze stevig verankerd zijn in de concrete situatie van de bevolking.
- Tegelijkertijd zullen meer globale promotionele en informatieve acties moeten worden gevoerd ter ondersteuning van de lokale acties. De organen ter bevordering van de gezondheid, met name LOGO (Lokaal Gezondheidsoverleg) en de CLPS (Centre local de promotion de la Santé), waarvan reeds sprake hierboven, zullen een functie moeten vervullen in het raam van de samenwerking die zij reeds met elkaar ontwikkelen.
- De verschillende observatie-instrumenten waarover het Brussels Gewest beschikt, zullen de gelegenheid krijgen om hun epidemiologische, sociale en milieugegevens uit te wisselen. Hierdoor zou een echte « Situatieschets van het Gewest » kunnen worden opgesteld.

- Il existe à Bruxelles une tradition et une pratique de concertation.

Ces confrontations, ou consultations, permettent de prendre connaissance des priorités ressenties, en terme de valeurs, comme indispensables par la population pour améliorer ses qualités de vie. Les décisions politiques peuvent ainsi être prises en tenant également compte des avis des experts, basés eux sur des prévalences scientifiques.

4. Les obligations

Les obligations se résument en quatre points :

a) Adhésion aux principes et aux stratégies

- Le projet doit bénéficier d'un soutien réel et durable de la part des politiques investis
- Etablir des stratégies reposant sur la « Santé pour tous au XXIème siècle » et tout particulièrement
 - réduire les inégalités;
 - mener des actions de développement social;
 - adhérer aux principes du développement durable.
- Choisir un but prioritaire.

b) Mise en place des infrastructures du programme

- Constitution d'un Comité directeur intersectoriel (politiques - administratifs)
- Engagement d'un coordinateur temps plein avec soutien administratif et technique important
- Allocation des ressources nécessaires
- Processus de gestion visant à remédier aux problèmes rencontrés
- Participation du secteur privé aux programmes

c) Evolution du projet

- Elaboration et exécution d'un plan de développement sanitaire sur base de la « Santé pour tous au XXIème siècle » et l'Agenda 21
- Mise en œuvre d'un programme de surveillance et d'évaluation systématique des effets de la politique menée

- Brussel heeft een traditie en een praktijk van overleg.

Door deze ontmoetingen en raadplegingen kan kennis worden genomen van de noden die door de bevolking zelf als prioritair worden ervaren op het vlak van de verbetering van hun levenskwaliteit. De politieke beslissingen zullen ook rekening houden met de adviezen van deskundigen die gestoeld zijn op wetenschappelijke prevalenties.

4. Verplichtingen

De voornoemde verplichtingen kunnen in vier punten worden samengevat :

a) Instemming met de beginselen en de strategieën

- De betrokken politieke leiders dienen het project op werkelijke en duurzame wijze te steunen
- Op grond van « Gezondheid voor allen in de XXI-ste eeuw » strategieën uitwerken, meer bepaald
 - het terugdringen van de ongelijkheden
 - acties ter bevordering van sociale ontwikkeling
 - instemming met de beginselen van duurzame ontwikkeling.
- Een hoofddoel vaststellen

b) Implementatie van het programma

- Oprichting van een intersectoraal Directiecomité (vanuit de politieke en bestuurlijke kringen)
- Aanwerving van een voltijdse coördinator met voldoende ondersteuning op administratief en technisch vlak
- Toewijzing van de nodige geldmiddelen
- Beheersregels met als doel de vastgestelde problemen weg te werken
- Deelname van de privé-sector aan de programma's

c) Projectontwikkeling

- Uitwerking en uitvoering van een gezondheidsontwikkelingsplan op grond van « Gezondheid voor allen in de XXI-ste eeuw » en van Agenda 21
- Invoering van een toezichts- en stelselmatig beoordelingsplan over het gevoerde beleid

- Programmes d'actions visant à réduire les inégalités en matière de santé
- Accorder une priorité à la lutte contre le tabagisme

d) *Activités en réseau*

- Participation obligatoire du coordinateur et du politique responsable aux réunions de coordination et aux colloques de l'Organisation Mondiale de la Santé. Participation souhaitée des collaborateurs proches
- Les politiques responsables s'engagent à participer aux réunions politiques de l'Organisation Mondiale de la Santé qui seront programmées
- Le projet doit obligatoirement être relié à Internet et à un système de courrier électronique ainsi qu'avoir accès à des installations de vidéoconférence
- Participation à diverses activités en réseau : thématiques – sous-régionales – de jumelage mentorship, etc. Etablissement de liens étroits avec les réseaux nationaux.

5. Mise en œuvre

Leur mise en œuvre, concertée avec les pouvoirs publics locaux intéressés, les associations et la population, devra être soutenue par une volonté politique confirmée par les trois assemblées communautaires et l'assemblée régionale.

La pérennité de ce programme sera assurée par la mise en place d'une coordination permanente entre les administrations de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire commune et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie et du tissu associatif bruxellois tel que :

- L'Observatoire de la Santé
- Les centres de promotion de la santé/CLPS et Logo
- Le Brusselse Welzijnsraad
- Les fédérations des secteurs concernés
- Le Centre de Documentation et de Coordination Sociale (CDCS)
- Les associations Question Santé/Omtrent gezondheid.

Les représentants de ces administrations et associations

- Actieplannen tot terugdringing van de gezondheidsgebonden ongelijkheden
- Het stoppen met roken als prioritair aandachtspunt behandelen

d) *Netwerkactiviteiten*

- Verplichte deelname van de coördinator en de bevoegde politici aan de coördinatievergaderingen en colloquia van de Wereldgezondheidsorganisatie. Deelname van de naaste medewerkers wenselijk
- De bevoegde politici verbinden er zich toe de geprogrammeerde politieke vergaderingen van de Wereldgezondheidsorganisatie bij te wonen
- Voor het project moet verplicht gebruik worden gemaakt van Internet en een e-mail-systeem alsook mogelijkheid om deel te nemen aan besprekingen via beeldtelefonie
- Deelname aan verschillende netwerkactiviteiten : subregionale thematiekbehandeling, zoals verbodering, mentorschap, enz. Aanknoping van nauwe betrekkingen met de nationale netwerken.

5. Implementatie

De implementatie, in overleg met de geïnteresseerde plaatselijke besturen, de verenigingen en de bevolking, moet de steun genieten van de politieke wil als bevestigd door de drie gemeenschapsassembles en de gewestraad.

Het programma zal worden bestendigd dankzij de oprichting van een permanente coördinatie tussen de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, alsook de Brusselse verenigingswereld, zoals :

- Het Centrum voor Gezondheidsobservatie
- De centra ter bevordering van de gezondheid /CLPS en LOGO
- De Brusselse Welzijnsraad
- De federaties van sectoren die hierbij betrokken zijn
- Het CMDC
- De vzw Omtrent gezondheid/ Question Santé.

De vertegenwoordigers van de voornoemde besturen en

ont été associés depuis le début à la définition du contenu du projet.

Marc COOLS (F)
Mme Evelyne HUYTTEBROECK (F)
M. Rudi VERVOORT (F)
Mme Brigitte GROUWELS (N)
M. Sven GATZ (N)
Mme Adelheid BYTTEBIER (N)
Mme Isabelle GELAS (F)

verenigingen waren van in het begin betrokken bij de inhoudsbepaling van het project.

PROPOSITION DE RESOLUTION

**concernant l'inscription de
la Région de Bruxelles-Capitale
dans le réseau des Villes et
Régions en Santé de
l'Organisation Mondiale de la Santé**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé a fait l'objet d'un accord politique et a été reprise dans les déclarations gouvernementales adoptées par les trois assemblées communautaires en juillet 1999;

Considérant qu'en date du 27 avril 2000, les trois Collèges des Commissions communautaires et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ont posé les bases des modalités de concrétisation de cette inscription;

Considérant qu'une demande officielle d'adhésion a été introduite auprès de l'Organisation Mondiale de la Santé en date du 3 juillet 2000;

Considérant que les décisions précitées prises en date du 27 avril 2000 ont été confirmées par les trois Collèges des Commissions communautaires et par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 22 février 2001;

Considérant qu'en vue de l'inscription de la Région bruxelloise dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé, l'ASBL « Bruxelles Ville-Région en Santé » a été créée avec l'approbation des trois Collèges communautaires et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que pour pouvoir intégrer le réseau des Villes et Régions en Santé, les responsables de l'Organisation Mondiale de la Santé souhaitent une affirmation politique claire de toutes les instances politiques bruxelloises et qu'il convient dès lors que les quatre assemblées adoptent une résolution commune;

– Réaffirme sa volonté de voir la Région de Bruxelles-Capitale inscrite dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**houdende de inschrijving van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
in het net van de Gezonde Steden
en Gewesten van
de Wereldgezondheidsorganisatie**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Overwegende dat de inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie het voorwerp heeft uitgemaakt van een politiek akkoord en werd opgenomen in de regeringsverklaringen die bij de aanvang van de huidige zittingsperiode in juli 1999 door de drie gemeenschapsassembles werden aangenomen;

Overwegende dat op 27 april 2000 de drie Colleges van de Gemeenschapscommissies en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de basis gelegd hebben voor de uitvoeringsregels voor deze inschrijving;

Overwegende dat een officiële aanvraag tot toetreding werd gericht aan de Wereldgezondheidsorganisatie op 3 juli 2000;

Overwegende dat de voornoemde beslissingen, genomen op 27 april 2000, bevestigd werden door de drie Colleges van de Gemeenschapscommissies en door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 22 februari 2001;

Overwegende dat met het oog op de inschrijving van het Brussels Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie, de vzw « Brussel, gezond stadsgewest » werd opgericht, met de goedkeuring van de drie Gemeenschapscolleges en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Overwegende dat om te kunnen toetreden tot het net van de Gezonde Steden en Gewesten, de leiders van de Wereldgezondheidsorganisatie een duidelijke politieke bevestiging wensen van alle Brusselse politieke instanties en dat het er bijgevolg op aan komt dat de vier assemblees een gemeenschappelijke resolutie aannemen;

– drukt wederom de wens uit dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt ingeschreven in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie;

- Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de poursuivre les procédures visant à l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Marc COOLS (F)
Mme Evelyne HUYTTEBROECK (F)
M. Rudi VERVOORT (F)
Mme Brigitte GROUWELS (N)
M. Sven GATZ (N)
Mme Adelheid BYTTEBIER (N)
Mme Isabelle GELAS (F)

- vraagt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de procedures voort te zetten met het oog op de inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie.

